



EUROPSKA UNIJA

EUROPSKI PARLAMENT

VIJEĆE

Bruxelles, 20. rujna 2017.
(OR. en)

2016/0198 (COD)

PE-CONS 30/17

MIGR 107
VISA 237
COMIX 452
CODEC 1075

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet: UREDBA EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1030/2002 o utvrđivanju jedinstvenog obrasca boravišnih dozvola za državljane trećih zemalja

UREDBA (EU) 2017/...
EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od ...

o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1030/2002
o utvrđivanju jedinstvenog obrasca boravišnih dozvola
za državljane trećih zemalja

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 79. stavak 2. točku (a),

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom¹,

¹ Stajalište Europskog parlamenta od 13. rujna 2017. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od ...

budući da:

- (1) Uredbom Vijeća (EZ) br. 1030/2002¹ utvrđuje se jedinstveni obrazac boravišnih dozvola za državljane trećih zemalja.
- (2) Aktualni jedinstveni obrazac boravišnih dozvola, koji se upotrebljava dvadeset godina, ne može se više smatrati sigurnim zbog ozbiljnih slučajeva krivotvorenja i prijevara.
- (3) Stoga bi trebalo uspostaviti novi zajednički oblik boravišnih dozvola za državljane trećih zemalja s modernijim zaštitnim elementima radi povećanja sigurnosti boravišnih dozvola i sprečavanja krivotvorenja.
- (4) Državljanima trećih zemalja koji posjeduju valjanu boravišnu dozvolu izrađenu u jedinstvenom obrascu koju je izdala jedna od država članica koje u potpunosti primjenjuju schengensku pravnu stečevinu imaju pravo slobodnog kretanja u trajanju do 90 dana unutar schengenskog područja, pod uvjetom da ispunjavaju uvjete ulaska iz Uredbe (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća² (Zakonik o schengenskim granicama).

¹ Uredba Vijeća (EZ) br. 1030/2002 od 13. lipnja 2002. o utvrđivanju jedinstvenog obrasca boravišnih dozvola za državljane trećih zemalja (SL L 157, 15.6.2002., str. 1.).

² Uredba (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) (SL L 77, 23.3.2016., str. 1.).

- (5) Zakonodavstvom Unije o ulasku i boravku državljana trećih zemalja utvrđeni su mehanizmi kojima se odobravaju dodatna prava na mobilnost, s posebnim uvjetima za ulazak i boravak u državama članicama koje obvezuje ta pravna stečevina. Boravišne dozvole koje se izdaju u skladu s tim zakonodavstvom upotrebljavaju jedinstveni obrazac utvrđen u Uredbi (EZ) br. 1030/2002. Stoga, kako bi se nadležnim tijelima omogućila identifikacija državljana trećih zemalja koji bi mogli imati koristi od tih posebnih prava na mobilnost, važno je da su na tim boravišnim dozvolama jasno prikazani relevantni unosi kao što su „istraživač”, „student” ili „ICT” u skladu s relevantnim zakonodavstvom Unije.
- (6) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje. S obzirom na to da ova Uredba predstavlja daljnji razvoj schengenske pravne stečevine, Danska, u skladu s člankom 4. navedenog protokola, u roku od šest mjeseci nakon što Vijeće donese ovu Uredbu odlučuje hoće li provesti ovu Uredbu u svojem nacionalnom pravu.
- (7) U skladu s člancima 1. i 2. te člankom 4.a stavkom 1. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, i ne dovodeći u pitanje članak 4. navedenog protokola, te države članice ne sudjeluju u donošenju ove Uredbe te ona za njih nije obvezujuća niti se na njih primjenjuje.

- (8) Ova Uredba predstavlja akt koji se temelji na schengenskoj pravnoj stečevini ili je na drugi način s njom povezan, u smislu članka 3. stavka 1. Akta o pristupanju iz 2003., članka 4. stavka 1. Akta o pristupanju iz 2005. odnosno članka 4. stavka 1. Akta o pristupanju iz 2011.
- (9) U pogledu Islanda i Norveške ova Uredba predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine¹, koje pripadaju području iz članka 1. točke B Odluke Vijeća 1999/437/EZ².
- (10) U pogledu Švicarske ova Uredba predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine³, koje pripadaju području iz članka 1. točke B Odluke 1999/437/EZ u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2008/146/EZ⁴.

¹ SL L 176, 10.7.1999., str. 36.

² Odluka Vijeća 1999/437/EZ od 17. svibnja 1999. o određenim aranžmanima za primjenu Sporazuma sklopljenog između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih dviju država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine (SL L 176, 10.7.1999., str. 31.).

³ SL L 53, 27.2.2008., str. 52.

⁴ Odluka Vijeća 2008/146/EZ od 28. siječnja 2008. o sklapanju, u ime Europske zajednice, Sporazuma između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine (SL L 53, 27.2.2008., str. 1.).

- (11) U pogledu Lihtenštajna ova Uredba predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Protokola između Europske unije, Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju Schengenske pravne stečevine¹, koje pripadaju području iz članka 1. točke B Odluke 1999/437/EZ u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2011/350/EU².
- (12) Kako bi se državama članicama omogućilo iskorištavanje postojećih zaliha boravišnih dozvola, trebalo bi predvidjeti prijelazno razdoblje u kojem je državama članicama dopušteno upotrebljavati stare boravišne dozvole.
- (13) Uredbu (EZ) br. 1030/2002 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

¹ SL L 160, 18.6.2011., str. 21.

² Odluka Vijeća 2011/350/EU od 7. ožujka 2011. o sklapanju Protokola između Europske unije, Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pristupanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, u vezi s ukidanjem kontrola na unutarnjim granicama i kretanju osoba, u ime Europske unije (SL L 160, 18.6.2011., str. 19.).

Članak 1.

Prilog Uredbi (EZ) br. 1030/2002 zamjenjuje se slikama i tekstem iz Priloga ovoj Uredbi.

Članak 2.

Boravišne dozvole koje su u skladu sa specifikacijama navedenima u Prilogu Uredbi (EZ) br. 1030/2002 primjenjivima do datuma iz članka 3. drugog stavka ove Uredbe mogu se izdavati kao boravišne dozvole do isteka šest mjeseci od tog datuma.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Države članice počinju primjenjivati ovu Uredbu najkasnije 15 mjeseci od donošenja dodatnih tehničkih specifikacija iz članka 2. Uredbe (EZ) br. 1030/2002.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorima.

Sastavljeno u ...

Za Europski parlament

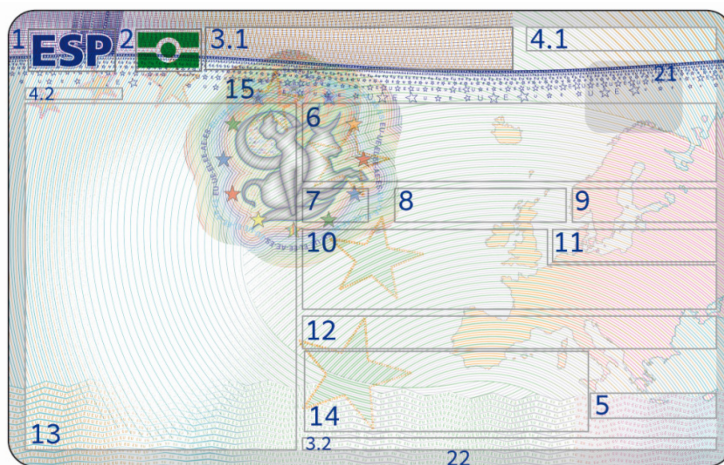
Predsjednik

Za Vijeće

Predsjednik

PRILOG

Prednja strana i poledina kartice:



(a) Opis

Boravišna dozvola, uključujući biometrijske podatke, izrađuje se kao samostalna isprava u ID 1 formatu. Izrađuje se na osnovi specifikacija utvrđenih u dokumentu ICAO-a o strojno čitljivim putnim ispravama (dokument 9303, sedmo izdanje, 2015.). Sadržava sljedeće¹:

Prednja strana kartice:

1. Troslovni kod države članice koja je izdala ispravu kako je utvrđeno u dokumentu ICAO-a 9303 o strojno čitljivim putnim ispravama, uključen u pozadinski tisak.
2. Simbol ICAO-a za strojno čitljivu putnu ispravu s beskontaktnim mikročipom (simbol e-MRTD) u optički promjenjivoj boji. Boja se mijenja ovisno o kutu promatranja.
- 3.1. Naziv isprave (boravišna dozvola) navodi se na jeziku (ili jezicima) države članice koja ju je izdala.
- 3.2. Ponavljanje naziva isprave iz polja 3.1. na barem još jednom službenom jeziku institucija Unije (najviše na dva jezika) da bi se olakšalo priznavanje kartice kao boravišne dozvole za državljane trećih zemalja.

¹ Naslovi koje treba otisnuti utvrđeni su u tehničkim specifikacijama koje treba donijeti u skladu s člankom 6. ove Uredbe.

4.1. Broj isprave.

4.2. Ponavljanje broja isprave (s posebnim zaštitnim elementima).

5. Pristupni broj kartice (CAN).

Naslovi iz unosa od 6. do 12. navode se na jeziku (jezicima) države članice koja je izdala ispravu. Država članica koja je izdala ispravu može dodati još jedan službeni jezik institucija Unije u istom retku, ali dopuštena su najviše dva jezika.

6. Ime: prezime (prezimenâ) i ime (imenâ) tim redosljedom¹.

7. Spol.

8. Državljanstvo.

9. Datum rođenja.

¹ Za prezimena i imena predviđeno je samo jedno polje. Prezimena velikim tiskanim slovima; imena malim tiskanim slovima, ali s velikim početnim slovom. Između prezimenâ i imenâ nisu dopušteni znakovi za odvajanje. Međutim, znak „,” dopušten je za razdvajanje prvog i drugog prezimena ili imena (primjer: TOLEDO, BURGOS Ana, Maria). Ako je to potrebno, prvo i drugo prezime mogu se upisati u isti redak, kao i prezimena i imena, kako bi se uštedio prostor.

10. Vrsta dozvole: posebna vrsta boravišne dozvole koju izdaje država članica državljanima trećih zemalja. Boravišna dozvola za člana obitelji građanina Europske unije, koji se nije koristio svojim pravom na slobodno kretanje, mora sadržavati podatak „član obitelji”. U slučaju nositeljâ prava iz članka 3. stavka 2. Direktive 2004/38/EZ Europskog parlamenta i Vijeća¹ države članice mogu upisati „nositelj prava u skladu s člankom 3. stavkom 2. Direktive 2004/38/EZ”.
11. Datum isteka valjanosti isprave².
12. Napomene: države članice mogu unositi podatke i opaske za nacionalnu upotrebu koji su potrebni zbog nacionalnih odredaba o državljanima trećih zemalja, uključujući opaske o bilo kakvoj radnoj dozvoli ili neograničenom važenju dozvole za boravak³.
13. Fotografija nositelja isprave sigurno se uključuje u tijelo kartice i osigurava difrakcijskim optički varijabilnim zapisom (DOVID).

¹ Direktiva 2004/38/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o pravu građana Unije i članova njihovih obitelji slobodno se kretati i boraviti na državnom području država članica, o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 1612/68 i stavljanju izvan snage direktiva 64/221/EEZ, 68/360/EEZ, 72/194/EEZ, 73/148/EEZ, 75/34/EEZ, 75/35/EEZ, 90/364/EEZ, 90/365/EEZ i 93/96/EEZ (SL L 158, 30.4.2004., str. 77.).

² Unos je moguć samo u obliku datuma (dd/mm/gggg), a riječi kao što su „privremeno” ili „neograničeno” nisu dopuštene jer se datum isteka valjanosti odnosi na fizičku ispravu, a ne na pravo boravka.

³ Dodatne napomene mogu se također unijeti u polje 16. („Napomene”) na poleđini kartice.

14. Potpis nositelja.
15. DOVID za zaštitu fotografije nositelja.

Poledina kartice:

16. Napomene: države članice mogu unositi podatke i opaske za nacionalnu upotrebu koji su potrebni zbog nacionalnih odredaba o državljanima trećih zemalja, uključujući opaske o bilo kakvoj radnoj dozvoli¹, iza čega slijede dva obvezna unosa:

16.1. Datum izdavanja, mjesto izdavanja / tijelo koje je izdalo ispravu: datum i mjesto izdavanja boravišne dozvole. Mjesto izdavanja može se prema potrebi zamijeniti navođenjem tijela koje je izdalo ispravu.

16.2. Mjesto rođenja.

Iza unosa 16.1. i 16.2. mogu slijediti neobvezni unosi² kao „adresa nositelja”.

16.3. Neobvezno polje za informacije povezane s izradom kartice, kao što su ime proizvođača, broj verzije itd.

¹ Cijela poledina kartice (osim strojno čitljive zone) namijenjena je polju za napomene. To polje sadržava konkretne napomene, iza kojih slijede obvezna polja (datum izdavanja, mjesto izdavanja / tijelo koje je izdalo ispravu, mjesto rođenja) i neobvezna polja za potrebe pojedinačnih država članica.

² Neobveznim unosima moraju prethoditi podnaslovi.

17. Strojno čitljiva zona. Strojno čitljiva zona u skladu je s relevantnim smjernicama ICAO-a iz dokumenta ICAO-a 9303 o strojno čitljivim putnim ispravama.
18. U tiskanom području nalazi se nacionalni grb države članice kako bi se boravišne dozvole međusobno razlikovale i osigurala sigurnost u pogledu nacionalnog porijekla.
19. Strojno čitljiva zona sadržava tiskani tekst u pozadini s imenom države koja je izdala ispravu. Taj tekst ne smije utjecati na tehničke značajke strojno čitljive zone.

Vidljivi nacionalni zaštitni elementi (ne dovodeći u pitanje tehničke specifikacije utvrđene u skladu s člankom 2. stavkom 1. točkom (f) ove Uredbe):

20. Čip RF upotrebljava se kao medij za pohranu podataka u skladu s člankom 4.a ove Uredbe. Države članice u boravišnu dozvolu također mogu uključiti dvostruko sučelje ili zaseban kontaktni čip za nacionalnu uporabu. Takvi kontaktni čipovi smještaju se na poledinu kartice, u skladu su s ISO normama i ni na koji način ne utječu na čip RF.
21. Neobvezni prozirni prozorčić.
22. Neobvezni prozirni rub.

(b) Boja, postupak tiskanja

Države članice utvrđuju boju i postupak tiskanja u skladu s jedinstvenim obrascem koji je utvrđen ovim Prilogom i dodatnim tehničkim specifikacijama koje se trebaju utvrditi u skladu s člankom 2. ove Uredbe.

(c) Materijal

Kartica je u potpunosti izrađena od polikarbonata ili jednakovrijednog sintetičkog polimera (koji može trajati barem 10 godina).

(d) Tiskarske tehnike

Primjenjuju se sljedeće tiskarske tehnike:

- vrlo siguran ofsetni tisak za pozadinu;
- fluorescentni tisak vidljiv pod UV svjetlom;
- tisak s duginim efektom.

Sigurnosno oblikovanje prednje strane kartice razlikuje se od poledine kartice.

(e) Numeriranje

Broj isprave pojavljuje se na više od jednog mjesta na ispravi (osim na strojno čitljivoj zoni).

(f) Zaštita od umnožavanja

Na prednjoj strani boravišne dozvole upotrebljava se poboljšani DOVID naprednog oblika i značajki koje uključuju poboljšani difrakcijski element za naprednu strojnu provjeru te se njime omogućuje kvaliteta identifikacije i razina sigurnosti koja nije niža od one kod uređaja koji se trenutačno upotrebljavaju za jedinstveni obrazac viza.

(g) Tehnika personalizacije

Kako bi se osigurala pravilna zaštita podataka s boravišne dozvole od pokušaja krivotvorenja i falsificiranja, osobni se podaci, uključujući fotografiju, potpis nositelja i druge glavne podatke, uključuju u osnovni materijal isprave. Za tu se personalizaciju upotrebljava lasersko graviranje ili druga jednakovrijedna sigurna tehnologija.

(h) Države članice mogu dodati dodatne nacionalne zaštitne elemente, uz uvjet da su uključene na popis iz članka 2. stavka 1. točke (f) ove Uredbe, da su skladu s usklađenim izgledom gore navedenih modela i da se time ne smanjuje učinkovitost jedinstvenih zaštitnih elemenata.
